

Russian Orthodox Church of the Resurrection of Christ

1201 Hathaway Lane NE
Minneapolis, MN 55432-5720
Phone: 763-574-1001

web site: <http://www.resurrectionskete.org/>
email: rsmnch@msn.com

Dormition Fast Успенский Пост

Schedule for the Week of August 20 - 26, 2017

Sunday Aug 20	Martyr Dometius / Afterfeast of Transfiguration
Saturday Aug 26	5:30 PM Vigil
Sunday Aug 27	Forefeast of Dormition Предпр. Успения Пр. Бцы 8:15 AM Nocturns, Hours, Confessions 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия 5:30 PM Vigil for Dormition
Monday Aug 28	Dormition of the Theotokos Успение Пресвятыя Богородицы 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия



Сегодня Церковь празднует Успение Божией Матери. Предание рассказывает, что Ей за три дня было возвещено о предстоящем отшествии, и Она к этому времени празднично украсила Свою горницу.

Апостолы находились в разных краях земли. Святой Дух восхитил их отовсюду и принес в Иерусалим, чтобы они могли проститься с Марией. На третий день горница исполнилась благоухания и света, и Сам Господь явился за Ней. Изобразительное предание показывает: вот, Ее тело лежит на одре. Вокруг - Апостолы. А рядом стоит Христос, и держит в руках Ее душу, имеющую вид маленького спеленатого младенца.

И мы думаем о Ее душе, какая она собранная, сосредоточенная, цельная. А еще - родившемуся младенцу предстоит возрастать и укрепляться. И действительно: прошло почти две тысячи лет, и как возросла слава

Богоматери! Сколько за это время открылось повсюду источников Ее милости в Ее таинственно явленных чудотворных иконах! Скольких людей Она Сама привела к Своему Божественному Сыну! Но самое главное, и самое интересное, что во всех Ее делах после Успения мы узнаем Ее, какой знаем Ее по Евангелию. Там Она незаметна, немногословна, всегда в тени Своего Божественного Сына. И после Успения Она не изменилась: тоже не любит шума и суеты. Если Она является Сама, то лишь достойным избранныкам. А если перед всеми, то - всегда в тени Своих икон.

Но вдруг иногда услышишь, что где-то Она стала являться постоянно, и каждый любопытный может прийти и посмотреть. Или кто-то объявляет себя Ее пророком, Ее особым избранныком, и вот, у него уже целые книги будто бы Ее поучений... Как к этому относиться? - А надо исследовать, Она это или не Она? Похоже это на Нее или не похоже? Во-первых, неужели может пренебречь Словом Божиим Та, которая слагала в сердце каждое такое слово? А ведь в Священном Писании сказано, что "учить жене не" позволено, "но быть в безмолвии" (1 Тим. 2, 12). Она же никогда не нарушала Закона. Например, в сороковой день пришла в храм принести жертву, "когда исполнились дни очищения" (Лк. 2, 22), хотя и не имела в этом необходимости. Неужели Она хочет подорвать в нас доверие к Слову Божию, которое "живо и действенно, и острее всякого меча обоюдоострого"? Да, Она всегда учила, и учит нас. Но учит Своей жизнью, Своим целомудренным немногословием. Несколько необходимых слов к благовествующему Архангелу: один вопрос и одно согласие. Пророческая песнь безмерной радости о Боге Спасителе. Материнское беспокойство, когда отрок Иисус потерялся в Иерусалиме. Несколько слов на браке в Кане Галилейской: одно ходатайство за людей и один совет - сделать то, что Он скажет. И на иконах - почти всегда с Ним: держит Его, указывает на Него, как

бы снова и снова повторяя свою единственную заповедь: "Что скажет Он вам, то сделайте" (Ин. 2, 5).

И это - Она. А как бы ни было интересно то или иное явление, какие бы там ни говорились мудрые вещи, какие бы захватывающие чудеса ни показывались, но это - не Она, потому что не похожа на Себя, тихую и целомудренную, свято чтущую Божий Закон.

Как Сам Господь "Иисус Христос вчера и сегодня, и во веки Тот же" (Евр. 13, 8), так и всякий человек во Христе - тот же, и в этой, и в будущей жизни. Бессмертна именно человеческая личность, во всей совокупности своих личных дарований. Так и святые, после отшествия ко Господу, помогают нам теми же дарованиями, какими помогали при жизни. Так и Божия Матерь. Такая, какой мы знаем Ее по Евангелию, именно такая Она не оставила "во Успении мира". И мы обязаны знать и узнавать именно Ее, как мы знаем и будем узнавать друг друга и в этой, и в будущей жизни.

**from a Discourse on the Dormition
by St. Gregory Palamas, Bishop of Thessalonica:**

... Do you not see, that all of creation glorifies the Virgin Mother, and not only for some prescribed interval, but rather forever, unto ages of ages?

It is obvious, moreover, that She will never cease to benefit all creatures through all the ages to come. I speak not only about the creatures we see around us, but also of the chief commanders of the heavenly hosts, the bodiless and celestial hierarchies. It is only through Her that they, and we, are united to God, and touch the Intangible. Isaiah shows this clearly: he saw that the Seraphim did not take the coal from the altar directly, but held it with tongs, by which he touched the coal to the lips of the prophet to purify them (Is. 6: 6).

What words can describe your divinely radiant beauty, O Virgin Mother of God? It is indeed impossible to represent your attributes in thoughts and words, for they so exceed both thoughts and words. However, it is fitting to sing your praises, if you will permit this out of love for mankind. You are the fount of all gracious gifts, and the fullness of all righteousness, the chosen and living image of every blessing and every good, for you alone are worthy of the gifts of the Spirit. You alone carried in your womb the One in Whom is the treasury of all these gifts, and you became a miraculous habitation for Him. Now, having passed from mortality into immortality, and rightfully gone forth from earth to Heaven,

into the Pre-eternal habitation to dwell with Him eternally. From that place you care for your inheritance, and with incessant supplications to Him, you move Him to mercy for all.

Кто не удивится тому, что за все время от преступления Адамова до воплощения Слова божия, пришедшего на землю для спасения рода человеческого... не нашлось на земле ни одной такой девы, которая была бы чиста не только телом, но и духом? Одна только Она оказалась первой и последней такой Девой, которая по Своей чистоте телесной и душевной сделалась достойной быть... храмом Святого Духа. И как тогда, благодаря девственной чистоте Своей, возшла и приблизилась к Богу Духу Святому и соединилась в единый дух с Богом... так и в пречестном Успении Своем тою же ступенью возшла к Нему, на небеса и превыше небес. Возшла к Богу Сыну по ступени смирения... Той же ступенью возшла Она и на Небо.. Этой же высокой ступенью глубочайшего смирения достигла Она превысочайшей чести Богорождения, нетленного материнства, ибо во время смиренных слов Ее: "Се, Раба Господня" (Лк. 1,38) в Ее пречистой девической утробе "Слово стало плотью, и обитало с нами" (Ин. 1,14)... Тремя...ступенями Матерь Божия восходит ныне в горнее: к Богу Духу Святому – девственной чистотой, к Богу Сыну – смирением, и к Богу Отцу – любовью. (Свя. Димитрий Ростовский)

The event of the Dormition is not found in the Holy Scriptures, but it is derived from the tradition of the Church. It combines the death and the resurrection of the Blessed Mother of God. We get most of the teaching concerning this day in both the tropar and kondak, and the various hymns sung on this day. We learn that following Pentecost, the Mother of God remained in Jerusalem. By the time of her death, many of the Apostles were scattered around the world obeying the instructions they had received "to go out into the world and preach and teach."

The most holy Theotokos anticipated her death, and all the Apostles hurried to Jerusalem to be with her – all but St. Thomas. When he did arrive, the other apostles took him to see her tomb in Gethsemane, where she had been buried near her parents. They found her tomb empty but filled with the fragrance of flowers.

The Church teaches us that she had been taken up to heaven. This is the same reward which awaits all of the righteous on the Last Day. "I believe in the resurrection of the dead," we proclaim in the Creed. It is the tradition in some churches to bless flowers and herbs on this day.